

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Курганский государственный университет»
(КГУ)

Кафедра «Зарубежная филология, лингвистика
и преподавание иностранных языков»



УТВЕРЖДАЮ:
Первый проректор
/Т.Р.Змызгова/
августа 2023 г.

Рабочая программа учебной дисциплины

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ И ПЕРЕВОД ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

образовательной программы высшего образования –
программы бакалавриата

45.03.02 – Лингвистика

Направленность (профиль):

Перевод и методика преподавания иностранных языков

Формы обучения: очная

Курган 2023

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Филологический анализ и перевод художественного текста»

образовательной программы высшего образования -
программы бакалавриата
45.03.02 – Лингвистика

Направленность (профиль):
Перевод и методика преподавания иностранных языков

Трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕ (108 академических часов)

Семестр: 7

Форма обучения: очная

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Содержание дисциплины

Предмет и задачи филологического анализа. Литературоведческий и лингвистический анализы как основа филологического анализа. Понятие художественного перевода. Уровни лингвистического анализа. Типы информации в художественном переводе. Автор. Текст. Типы повествований. Виды авторского изложения. Проблема точки зрения. Адресат. Адресованность художественного текста. Интерпретация и понимание в художественном переводе. Категории текста. Специфика художественного текста. Художественный текст как объект перевода. Текст и жанр. Эпос. Драма. Лирика. Поэзия в переводе.